

2008

CHAPTER 2

An Act to amend *The Administration of Estates Act*, to make consequential amendments to certain other Acts and to repeal certain other Acts

2008

CHAPITRE 2

Loi modifiant la *Loi sur l'administration des successions*, apportant des modifications corrélatives à certaines autres lois et abrogeant certaines autres lois

2008

CHAPTER 2

An Act to amend *The Administration of Estates Act*, to make consequential amendments to certain other Acts and to repeal certain other Acts

(Assented to April 28, 2008)

HER MAJESTY, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of Saskatchewan, enacts as follows:

Short title

1 This Act may be cited as *The Administration of Estates Amendment Act, 2008*.

S.S. 1998, c.A-4.1 amended

2 *The Administration of Estates Act* is amended in the manner set forth in this Act.

New heading

3 **The following heading is added before section 1:**

“PART I
Preliminary Matters”.

Section 2 amended

4 **Section 2 is amended by adding the following definition alphabetically:**

“‘**public guardian and trustee**’ means the corporation sole of the Public Guardian and Trustee of Saskatchewan continued pursuant to section 3 of *The Public Guardian and Trustee Act*; (« *tuteur et curateur public* »)”.

New heading

5 **The following heading is added after section 3:**

“PART II
Procedure on Application for Probate or Administration”.

Section 4 amended

6 **Subclause 4(1)(a)(ii) is amended by striking out “real or personal”.**

Section 5 amended

7 **The following subsection is added after subsection 5(1):**

“(1.1) When a person dies intestate, leaving no known next of kin living in Saskatchewan, and no known next of kin living elsewhere who can be readily communicated with, and an application for letters of administration or an application pursuant to section 9 is received by the local registrar, the local registrar shall immediately send notice of the application to the official administrator”.

2008

CHAPITRE 2

Loi modifiant la *Loi sur l'administration des successions*, apportant des modifications corrélatives à certaines autres lois et abrogeant certaines autres lois

(Sanctionnée le 28 avril 2008)

SA MAJESTÉ, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative de la Saskatchewan, édicte :

Titre abrégé

1 *Loi de 2008 modifiant la Loi sur l'administration des successions.*

Modification du ch. A-4.1 des L.S. 1998

2 La *Loi sur l'administration des successions* est modifiée de la manière énoncée dans la présente loi.

Nouvel intertitre

3 **L'intertitre qui suit est inséré avant l'article 1 :**

« PARTIE I
Dispositions liminaires ».

Modification de l'article 2

4 **L'article 2 est modifié par insertion, suivant l'ordre alphabétique, de ce qui suit :**

« **'tuteur et curateur public'** La personne morale individuelle du Public Guardian and Trustee of Saskatchewan, charge prorogée par l'article 3 de la loi intitulée *The Public Guardian and Trustee Act*. ("*public guardian and trustee*") ».

Nouvel intertitre

5 **L'intertitre qui suit est inséré après l'article 3 :**

« PARTIE II
Procédure pour l'obtention de lettres d'homologation ou de lettres d'administration ».

Modification de l'article 4

6 **Le sous-alinéa 4(1)a)(ii) est modifié par suppression de « réels ou personnels ».**

Modification de l'article 5

7 **Le paragraphe qui suit est inséré après le paragraphe 5(1) :**

« (1.1) Lorsqu'une personne décède intestat sans laisser de plus proche parent vivant en Saskatchewan qui soit connu ni de plus proche parent vivant ailleurs qui soit connu et facilement joignable, le registraire local saisi d'une demande de lettres d'administration ou d'une demande présentée en vertu de l'article 9 en avise immédiatement l'administrateur officiel ».

Section 7 amended

8(1) Clause 7(1)(a) is amended by striking out “property of the deceased does not exceed \$10,000” **and substituting** “estate of the deceased person does not exceed the amount prescribed in the regulations”.

(2) Subsection 7(2) is repealed and the following substituted:

“(2) When letters probate or letters of administration are granted in an estate where the value of the estate of the deceased person does not exceed the amount prescribed in the regulations, the local registrar shall endorse the letters probate or letters of administration with the notation prescribed in the regulations”.

Section 9 amended

9(1) Clause 9(1)(b) is amended by striking out “\$5,000” **and substituting** “the amount prescribed in the regulations”.

(2) Subsection 9(4) of the French version is amended by striking out « ordonnace » **and substituting** « ordonnance ».

Section 10 amended

10 Section 10 is amended:

(a) in clause (e) by striking out “personal representatives” **and substituting** “executors and administrators”; **and**

(b) in clause (h) by striking out “Crown” **and substituting** “official administrator”.

Section 11 amended

11 Clause 11(i) is amended by striking out “Crown” **and substituting** “official administrator”.

New heading

12 The following heading is added after section 11:

**“PART III
Renunciation”.**

New heading

13 The following heading is added after section 14:

**“PART IV
Granting Letters of Administration in Certain Circumstances”.**

Section 16 amended

14 Subsection 16(1) is amended by striking out “*The Trust and Loan Corporations Act*” **and substituting** “*The Trust and Loan Corporations Act, 1997*”.

Section 18 amended

15 Section 18 of the French version is amended by striking out « octroyés » **and substituting** « octroyées ».

Modification de l'article 7

8(1) L'alinéa 7(1)a) est modifié par suppression de « des biens du défunt n'est pas supérieure à 10 000 \$ » et son remplacement par « de la succession du défunt n'est pas supérieure au montant prévu par règlement ».

(2) Le paragraphe 7(2) est abrogé et remplacé par ce qui suit :

« (2) Lorsque des lettres d'homologation ou des lettres d'administration sont octroyées à l'égard d'une succession dont la valeur des biens du défunt n'est pas supérieure au montant prévu par règlement, le registraire local appose sur les lettres d'homologation ou les lettres d'administration la mention prescrite par règlement ».

Modification de l'article 9

9(1) L'alinéa 9(1)b) est modifié par suppression de « à 5 000 \$ » et son remplacement par « au montant prévu par règlement ».

(2) Le paragraphe 9(4) de la version française est modifié par suppression de « ordonnance » et son remplacement par « ordonnance » .

Modification de l'article 10

10 L'article 10 est modifié :

a) à l'alinéa e), par suppression de « les représentants successoraux » et son remplacement par « les exécuteurs testamentaires et administrateurs »;

b) à l'alinéa h), par suppression de « la Couronne » et son remplacement par « l'administrateur officiel ».

Modification de l'article 11

11 L'alinéa 11i) est modifié par suppression de « la Couronne » et son remplacement par « l'administrateur officiel ».

Nouvel intertitre

12 L'intertitre qui suit est inséré après l'article 11 :

« PARTIE II
Renonciation ».

Nouvel intertitre

13 L'intertitre qui suit est inséré après l'article 14 :

« PARTIE IV
Octroi de lettres d'administration dans certaines circonstances ».

Modification de l'article 16

14 Le paragraphe 16(1) est modifié par suppression de « *The Trust and Loan Corporations Act* » et son remplacement par « *The Trust and Loan Corporations Act, 1997* ».

Modification de l'article 18

15 L'article 18 de la version française est modifié par suppression de « octroyés » et son remplacement par « octroyées » .

New section 18.1

16 The following section is added after section 18:**“Executors of executors**

18.1 An executor of a testator who was an executor has all the powers, rights, rights of action and liabilities of that immediate testator with respect to the estate of the first testator”.

New heading

17 The following heading is added after section 19:

**“PART V
Security”.**

New section 20

18 Section 20 is repealed and the following substituted:**“Bond required**

20(1) In this section:

‘capacity’ means the ability:

- (a) to understand information relevant to making decisions with respect to property and financial affairs; and
- (b) to appreciate the reasonably foreseeable consequences of making or not making a decision mentioned in clause (a); (*«capacité»*)

‘property guardian’ means a property guardian:

- (a) as defined in *The Adult Guardianship and Co-decision-making Act*; or
- (b) who is appointed pursuant to section 29 of *The Public Guardian and Trustee Act. (tuteur aux biens)*

(2) Except if otherwise provided by law, a person to whom letters of administration are granted shall give a bond to the local registrar at the judicial centre at which the grant is made, for the due collecting, getting in and administering of the property of the deceased.

(3) A bond mentioned in subsection (2) must be in the form prescribed in the rules of court or in a form that a judge may direct, with one or more sureties as the judge may require.

(4) A judge may dispense with the giving of a bond if there are no debts for which the estate is or may be liable and:

- (a) the value of the estate does not exceed the amount prescribed in the regulations for the purposes of clause 9(1)(b);
- (b) the administrator is the beneficiary; or

Nouvel article 18.1

16 L'article qui suit est inséré après l'article 18 :

« L'exécuteur testamentaire d'un exécuteur testamentaire

18.1 L'exécuteur testamentaire d'un testateur qui était lui-même exécuteur testamentaire a tous les pouvoirs, droits, droits d'action et obligations de ce testateur immédiat à l'égard de la succession du premier testateur ».

Nouvel intertitre

17 L'intertitre qui suit est inséré après l'article 19 :

« PARTIE V
Sûretés ».

Nouvel article 20

18 L'article 20 est abrogé et remplacé par ce qui suit :

« Cautionnement requis

20(1) Les définitions qui suivent s'appliquent au présent article.

'capacité' Aptitude, à la fois :

- a) à comprendre des informations utiles à la prise de décisions concernant des biens et des affaires financières;
- b) à apprécier les conséquences raisonnablement prévisibles découlant d'une prise de décision visée à l'alinéa a) ou d'une abstention à cet égard. ("*capacity*")

'tuteur aux biens' Personne qui :

- a) est soit tutrice aux biens au sens de la loi intitulée *The Adult Guardianship and Co-decision-making Act*;
- b) est soit nommée tutrice aux biens en vertu de l'article 29 de la loi intitulée *The Public Guardian and Trustee Act*. ("*property guardian*")

(2) Sauf disposition contraire de la loi, la personne à qui des lettres d'administration sont octroyées remet au registraire local au centre judiciaire où l'octroi est prononcé un cautionnement pour garantir la régularité de la perception et de l'administration des biens du défunt.

(3) Le cautionnement visé au paragraphe (2) doit être établi selon la formule que prévoient les règles de procédure ou qu'ordonne le juge et prévoir une ou plusieurs cautions selon ce qu'exige le juge.

(4) Le juge peut dispenser du cautionnement si aucune dette ne grève ou pourrait grever la succession et que, selon le cas :

- a) la valeur de la succession n'est pas supérieure au montant prévu par règlement pour l'application de l'alinéa 9(1)b);
- b) l'administrateur est le bénéficiaire;

- (c) all of the following persons consent in writing:
- (i) persons, other than minors or adults who appear to lack capacity, who are or may be beneficially interested in the estate;
 - (ii) the public guardian and trustee, on behalf of a minor who is or may be beneficially interested in the estate; and
 - (iii) the public guardian and trustee or the property guardian, on behalf of an adult who appears to lack capacity who is or may be beneficially interested in the estate.

(5) If there are debts for which an estate is or may be liable, a judge may dispense with the giving of a bond if the creditors and all persons mentioned in clause (4)(c) consent in writing”.

Section 21 amended

19(1) Subsection 21(1) is amended:

- (a) in clause (a) by striking out “real and personal”; and**
- (b) in clause (b) by striking out “real and personal”.**

(2) Subsection 21(3) is amended in the portion preceding clause (a) by striking out “real and personal”.

(3) Subsection 21(4) is amended in the portion preceding clause (a) by striking out “real and personal”.

Section 25 amended

20 Section 25 is amended by striking out “real and personal”.

New headings

21 The following headings are added after section 25:

**“PART VI
Administration of Estates**

**DIVISION 1
Generally”.**

Section 32 amended

22 Clause 32(3)(a) is amended by striking out “\$5,000” and substituting “the amount prescribed in the regulations for the purposes of clause 9(1)(b)”.

New section 34.1

23 The following section is added after section 34:

“Limitation period for disputed claims against estate

34.1(1) An executor or administrator may give notice of his or her intention to rely on the limitation period provided by this section to:

- (a) a creditor or any other person with a claim against the estate; or
- (b) the lawyer or agent of the creditor, or other person, mentioned in clause (a).

- c) toutes les personnes suivantes y consentent par écrit :
- (i) les personnes, autres que les mineurs ou les adultes qui semblent dépourvus de la capacité requise, qui ont ou peuvent avoir un intérêt bénéficiaire dans la succession,
 - (ii) le tuteur et curateur public, pour le compte d'un mineur qui a ou peut avoir un intérêt bénéficiaire dans la succession,
 - (iii) le tuteur et curateur public ou le tuteur aux biens, pour le compte d'un adulte qui semble dépourvu de la capacité requise et qui a ou peut avoir un intérêt bénéficiaire dans la succession.
- (5) Si des dettes grèvent ou pourraient grever la succession, le juge peut dispenser du cautionnement, si les créanciers et toutes les personnes mentionnées à l'alinéa (4)c) y consentent par écrit ».

Modification de l'article 21

19(1) Le paragraphe 21(1) est modifié :

- a) à l'alinéa a), par suppression de « réels et personnels »;**
- b) à l'alinéa b), par suppression de « réels et personnels ».**

(2) Le passage du paragraphe 21(3) qui précède l'alinéa a) est modifié par suppression de « réels et personnels ».

(3) Le passage du paragraphe 21(4) qui précède l'alinéa a) est modifié par suppression de « réels et personnels ».

Modification de l'article 25

20 L'article 25 est modifié par suppression de « réels et personnels ».

Nouveaux intertitres

21 Les intertitres qui suivent sont insérés après l'article 25 :

**« PARTIE VI
Administration des successions**

**SECTION 1
Généralités ».**

Modification de l'article 32

22 L'alinéa 32(3)a) est modifié par suppression de « à 5 000 \$ » et son remplacement par « au montant prévu par règlement pour l'application de l'alinéa 9(1)b) ».

Nouvel article 34.1

23 L'article qui suit est inséré après l'article 34 :

« Délai de prescription pour réclamations contestées contre la succession

34.1(1) L'exécuteur testamentaire ou l'administrateur peut donner avis aux personnes suivantes de son intention d'invoquer le délai de prescription prévu par le présent article :

- a) soit tout créancier ou autre personne titulaire d'une réclamation contre la succession;**
- b) soit l'avocat ou tout mandataire du créancier ou de la personne visés à l'alinéa a).**

- (2) The notice mentioned in subsection (1) must:
- (a) be in writing;
 - (b) state that the executor or administrator disputes the claim; and
 - (c) refer to this section and state that the executor or administrator intends to rely on the limitation period provided by subsection (3).
- (3) Notwithstanding *The Limitations Act*, if the executor or administrator gives a notice in accordance with this section, the creditor or other person mentioned in clause (1)(a) must commence an action with respect to the claim within:
- (a) six months after the notice is given, if the debt, or part of it, is due at the time the notice is given; or
 - (b) three months after the debt, or part of it, falls due, if no part of it is due at the time the notice is given.
- (4) If the creditor or other person mentioned in clause (1)(a) does not commence an action with respect to the claim within the time limited by subsection (3), the claim is barred.
- (5) Notwithstanding subsection (3), an executor or administrator may apply to the court for an order barring the claim unless the creditor or other person mentioned in clause (1)(a) notifies the executor or administrator, within 10 days after receiving the notice mentioned in subsection (1), that he or she is withdrawing the claim.
- (6) On an application pursuant to subsection (5), the judge may make any order the judge considers necessary or appropriate”.

New heading

24 The following heading is added after section 34.1:

“DIVISION 2
Accounting”.

New heading

25 The following heading is added after section 37:

“PART VII
Resealing”.

- (2) L'avis prévu au paragraphe (1) doit :
- a) être écrit;
 - b) énoncer que l'exécuteur testamentaire ou l'administrateur conteste la réclamation;
 - c) évoquer le présent article et préciser que l'exécuteur testamentaire ou l'administrateur entend invoquer le délai de prescription prévu au paragraphe (3).
- (3) Indépendamment des dispositions de la loi intitulée *The Limitations Act*, lorsque l'exécuteur testamentaire ou l'administrateur donne un avis conformément au présent article, le créancier ou la personne visés à l'alinéa (1)a) doivent intenter une action relativement à la réclamation :
- a) soit dans les six mois suivant la date à laquelle l'avis est donné, si la totalité ou une partie de la dette est exigible à la date à laquelle l'avis est donné;
 - b) soit dans les trois mois suivant la date d'exigibilité de la totalité ou d'une partie de la dette, si aucune partie de la dette n'est exigible à la date à laquelle l'avis est donné.
- (4) Si le créancier ou la personne visés à l'alinéa (1)a) omettent d'intenter une action relativement à la réclamation dans le délai imparti au paragraphe (3), la réclamation devient irrecevable.
- (5) Malgré le paragraphe (3), l'exécuteur testamentaire ou l'administrateur peut demander à la Cour de rendre une ordonnance d'irrecevabilité de la réclamation, à moins que, dans les dix jours de la réception de l'avis mentionné au paragraphe (1), le créancier ou la personne visés à l'alinéa (1)a) avisent l'exécuteur testamentaire ou l'administrateur qu'ils retirent la réclamation.
- (6) Saisi d'une demande présentée en vertu du paragraphe (5), le juge peut rendre toute ordonnance qu'il estime nécessaire ou indiquée ».

Nouvel intertitre

24 L'intertitre qui suit est inséré après l'article 34.1 :

« SECTION 2
Reddition de comptes ».

Nouvel intertitre

25 L'intertitre qui suit est inséré après l'article 37 :

« PARTIE VII
Réapposition de sceau ».

New Parts VIII and IX**26 Sections 40 to 46 are repealed and the following substituted:****“PART VIII
Official Administrator****“Official administrator**

40(1) The public guardian and trustee is the official administrator for Saskatchewan.

(2) In addition to the powers conferred on the official administrator by this Act, the official administrator has all the powers of the public guardian and trustee pursuant to *The Public Guardian and Trustee Act*.

“Official administrator to take possession of neglected property of deceased persons

41(1) When it is brought to the attention of the official administrator that a person has died and the person’s executors or next of kin have not taken possession of the person’s property, the official administrator shall take possession of that property for the purpose of preserving and protecting it.

(2) Pending the grant of letters probate or letters of administration, the official administrator has all the powers of an executor or administrator with respect to the property mentioned in subsection (1).

“When letters of administration may issue to another person

41.1(1) If the official administrator receives a notice pursuant to subsection 5(1.1), the official administrator may:

- (a) consent to the application; or
- (b) within 30 days after receiving the notice, apply for letters of administration with respect to the property of the deceased person.

(2) If the official administrator consents to the application pursuant to clause (1)(a), the letters of administration may issue to the applicant immediately.

(3) When letters of administration issue to an applicant as provided in this section, the official administrator may do one or more of the following:

- (a) request the administrator to render a just and full account of the administration;
- (b) apply to the court for an order requiring the administrator to render a just and full account of the administration;
- (c) in the application mentioned in clause (b), question the validity of any release by or settlement with any alleged next of kin.

(4) If the court is satisfied that it is necessary or appropriate to do so, the court, on an application pursuant to subsection (3), may revoke the administration of the administrator and grant administration to the official administrator.

Nouvelles parties VIII et IX

26 Les articles 40 à 46 sont abrogés et remplacés par ce qui suit :**« PARTIE VIII
Administrateur officiel****« Administrateur officiel**

40(1) Le tuteur et curateur public est l'administrateur officiel de la Saskatchewan.

(2) En plus des pouvoirs qui lui sont conférés par la présente loi, l'administrateur officiel jouit de tous les pouvoirs que possède le tuteur et curateur public en vertu de la loi intitulée *The Public Guardian and Trustee Act*.

« Prise de possession par l'administrateur officiel des biens du défunt laissés à l'abandon

41(1) Lorsqu'il est porté à l'attention de l'administrateur officiel qu'une personne est décédée et que ses exécuteurs testamentaires ou ses plus proches parents n'ont pas pris possession de ses biens, l'administrateur officiel en prend possession afin de les conserver et de les protéger.

(2) En attendant l'octroi des lettres d'homologation ou des lettres d'administration, l'administrateur officiel jouit de tous les pouvoirs que possède un exécuteur testamentaire ou un administrateur à l'égard des biens visés au paragraphe (1).

« Cas où les lettres d'administration peuvent être décernées à une autre personne

41.1(1) Sur réception de l'avis prévu au paragraphe 5(1.1), l'administrateur officiel peut :

- a) soit accueillir la demande;
- b) soit, dans les 30 jours suivant la réception de l'avis, solliciter l'octroi de lettres d'administration relatives aux biens du défunt.

(2) Si l'administrateur officiel accueille la demande en vertu de l'alinéa (1)a), les lettres d'administration peuvent être décernées immédiatement à l'auteur de la demande.

(3) Lorsque des lettres d'administration sont décernées sur demande sous le régime du présent article, l'administrateur officiel peut :

- a) enjoindre à l'administrateur de rendre fidèlement et complètement compte de l'exécution de sa charge;
- b) demander à la Cour d'ordonner à l'administrateur de rendre fidèlement et complètement compte de l'exécution de sa charge;
- c) dans la demande visée à l'alinéa b), remettre en question la validité de toute renonciation de la part d'un prétendu plus proche parent ou de tout règlement conclu avec lui.

(4) Saisie d'une demande présentée en vertu du paragraphe (3), la Cour peut révoquer la charge de l'administrateur et la conférer à l'administrateur officiel, si elle est convaincue qu'il est nécessaire ou indiqué de le faire.

“Grant of administration to official administrator

42(1) A judge may, on the application of the official administrator, grant letters of administration with respect to the property of a deceased person to the official administrator:

- (a) if no application for letters probate or letters of administration has been made within 30 days after the death of that person; or
- (b) if letters probate or letters of administration granted to another person have been revoked.

(2) On application of the official administrator, a judge shall grant letters of administration with respect to the property of a deceased person to the official administrator if:

- (a) an application for letters of administration has been made within 30 days after the death of a person;
- (b) the deceased person died intestate, leaving no known next of kin living in Saskatchewan, and no known next of kin living elsewhere who can be readily communicated with; and
- (c) the application for letters of administration is not consented to by the official administrator pursuant to section 41.1.

(3) Letters of administration granted to the official administrator pursuant to this section may be revoked on the application of:

- (a) any executor applying for letters probate; or
- (b) any next of kin or any domiciliary executor or administrator of the deceased applying for letters of administration.

(4) Subject to subsection (5), after the expiration of two years from the date of the grant of letters of administration to the official administrator pursuant to this section, any person who is interested in the estate as beneficiary or creditor may require the official administrator to pass the accounts of the administration before a judge.

(5) Subsection (4) does not apply to an estate if the value of the estate does not exceed the amount prescribed in the regulations for the purposes of subsection 44.1(1).

“No security by official administrator

43 The official administrator is not required to furnish security as administrator of any estate.

“Official administrator required to act

44(1) After the expiry of 30 days from the death of a person who leaves property, any person who is interested in the estate may, by written notice, require the official administrator to apply for letters of administration.

« Octroi des lettres d'administration à l'administrateur officiel

42(1) Un juge peut, à la demande de l'administrateur officiel, lui octroyer des lettres d'administration relativement aux biens d'un défunt dans les cas suivants :

- a) aucune demande de lettres d'homologation ou de lettres d'administration n'a été présentée dans les 30 jours du décès;
- b) les lettres d'homologation ou les lettres d'administration qui avaient été octroyées à une autre personne ont été révoquées.

(2) À la demande de l'administrateur officiel, le juge lui octroie des lettres d'administration relatives aux biens d'un défunt, si les conditions suivantes sont réunies :

- a) une demande de lettres d'administration a été présentée dans les 30 jours du décès d'une personne;
- b) la personne est décédée intestat, sans laisser de plus proche parent vivant en Saskatchewan qui soit connu ni de plus proche parent vivant ailleurs qui soit connu et facilement joignable;
- c) l'administrateur officiel n'a pas accueilli la demande de lettres d'administration prévue à l'article 41.1.

(3) Les lettres d'administration octroyées à l'administrateur officiel conformément au présent article peuvent être révoquées à la demande :

- a) soit d'un exécuteur testamentaire qui sollicite l'octroi de lettres d'homologation;
- b) soit du plus proche parent ou de tout exécuteur testamentaire ou administrateur domiciliaires du défunt qui sollicite l'octroi de lettres d'administration.

(4) Sous réserve du paragraphe (5), après l'expiration d'un délai de deux ans à compter de la date d'octroi des lettres d'administration à l'administrateur officiel conformément au présent article, toute personne ayant un intérêt dans la succession en tant que bénéficiaire ou créancier peut exiger de l'administrateur officiel qu'il rende compte de l'administration devant un juge.

(5) Le paragraphe (4) ne s'applique pas aux successions dont la valeur ne dépasse pas le montant prévu par règlement pour l'application du paragraphe 44.1(1).

« Aucune sûreté requise de l'administrateur officiel

43 L'administrateur officiel n'est pas tenu de donner des sûretés en tant qu'administrateur successoral.

« Obligation d'agir de l'administrateur officiel

44(1) Après l'expiration du délai de 30 jours suivant le décès d'une personne qui laisse des biens, toute personne ayant un intérêt dans la succession peut, par avis écrit, exiger de l'administrateur officiel qu'il sollicite l'octroi de lettres d'administration.

- (2) On receiving a notice pursuant to subsection (1), the official administrator:
 - (a) must apply for letters of administration; and
 - (b) may request the person who gave the notice to provide a deposit to cover the fees and expenses of the official administrator.
- (3) On an application by the official administrator pursuant to subsection (2), a judge:
 - (a) may grant letters of administration to the official administrator; and
 - (b) may require a person who gives a notice pursuant to subsection (1) to deposit with the official administrator an amount that the judge considers sufficient to cover the fees and expenses of the official administrator.
- (4) Notwithstanding subsections (1) and (2), the official administrator is not required to apply for letters of administration if the value of the estate of the deceased person does not exceed the amount prescribed in the regulations for the purposes of subsection 44.1(1).

“When letters of administration not required

44.1(1) Notwithstanding sections 42 and 44, in the circumstances set out in subsection 41(1) letters of administration are not required by the official administrator if the value of the estate of the deceased person does not exceed the amount prescribed in the regulations.

(2) In the circumstances described in subsection (1), the official administrator has the same power and authority to administer the estate as if the court had granted letters of administration to the official administrator, and may do any of the following:

- (a) arrange the funeral of the deceased person;
- (b) make an inventory of, take possession of, and safeguard and dispose of the property of the deceased person;
- (c) pay the debts of the deceased person;
- (d) settle or compromise a debt or claim asserted by or against the deceased person;
- (e) distribute any remaining property of the deceased person in accordance with the law;
- (f) do any other thing that the official administrator considers necessary to administer the deceased person’s estate.

“Claims on estates administered by official administrator

44.2(1) This section applies when an estate is administered by the official administrator.

(2) If a person claims to be entitled to an estate, an interest in an estate, or part of the proceeds of an estate, that person may apply to the court for an order declaring his or her rights with respect to the estate.

(2) Sur réception de l'avis que prévoit le paragraphe (1), l'administrateur officiel :

- a) est tenu de solliciter l'octroi de lettres d'administration;
- b) peut demander à l'auteur de l'avis de fournir un dépôt pour couvrir ses honoraires et ses dépenses.

(3) Saisi de la demande de l'administrateur officiel présentée en vertu du paragraphe (2), le juge peut :

- a) octroyer des lettres d'administration à l'administrateur officiel;
- b) exiger de l'auteur de l'avis prévu au paragraphe (1) qu'il dépose auprès de l'administrateur officiel une somme que le juge estime suffisante pour couvrir les honoraires et les dépenses de l'administrateur officiel.

(4) Malgré les paragraphes (1) et (2), l'administrateur officiel n'est pas tenu de solliciter l'octroi de lettres d'administration si la valeur de la succession du défunt ne dépasse pas le montant prévu par règlement pour l'application du paragraphe 44.1(1).

« Lettres d'administration non requises

44.1(1) Malgré les articles 42 et 44, dans les circonstances visées au paragraphe 41(1), l'administrateur officiel n'a pas à obtenir de lettres d'administration si la valeur de la succession du défunt ne dépasse pas le montant prévu par règlement.

(2) Dans les circonstances visées au paragraphe (1), l'administrateur officiel jouit du même pouvoir et de la même autorité pour administrer la succession que si la Cour lui avait octroyé des lettres d'administration et il peut :

- a) veiller à la préparation des funérailles du défunt;
- b) dresser l'inventaire des biens du défunt, en prendre possession, en assurer la sauvegarde et les aliéner;
- c) payer les dettes du défunt;
- d) régler une créance ou une demande que fait valoir le défunt ou qui lui est opposée, ou en arriver à un compromis à cet égard;
- e) distribuer le reliquat des biens du défunt conformément à la loi;
- f) accomplir tout autre acte qu'il estime nécessaire à l'administration de la succession du défunt.

« Réclamations contre des successions administrées par l'administrateur officiel

44.2(1) Le présent article s'applique dans le cas d'une succession administrée par l'administrateur officiel.

(2) La personne qui prétend avoir droit à une succession, à un intérêt dans une succession ou à une partie du produit d'une succession peut demander à la Cour de rendre une ordonnance reconnaissant ses droits à l'égard de la succession.

(3) On an application pursuant to subsection (2), the court may direct such inquiries as may be necessary to determine the rights of the person, and may make an order determining those rights.

(4) The court shall not direct the official administrator to make inquiries pursuant to subsection (3) unless security for fees and expenses is given by the applicant, if security is requested by the official administrator.

“Fees of official administrator

45(1) The official administrator is entitled to the fees and expenses prescribed in the regulations for the administration of an estate.

(2) On an application by the official administrator, or any person interested in the estate, made *ex parte* or on any notice that a judge may direct, a judge may increase or decrease the amount of the fees and expenses to be paid to the official administrator.

“Common fund

46 The public guardian and trustee, acting in his or her capacity as official administrator, may place money received by him or her in the administration of an estate in the common fund mentioned in section 47 of *The Public Guardian and Trustee Act*.

“Unclaimed money

46.1(1) Money realized from an estate administered by the official administrator that has been unclaimed for six years after the person’s death shall be paid into the general revenue fund.

(2) After giving any notice that the official administrator considers expedient and notwithstanding that the six-year period mentioned in subsection (1) has not elapsed, the official administrator may pay any unclaimed money, or any part of it, or assign any unclaimed personal property, in accordance with any direction of the Lieutenant Governor in Council, made pursuant to section 4 of *The Escheats Act*.

“PART IX

Rights and Liabilities of Executors and Administrators

“Ranking of debts

46.2(1) When the assets of an estate are not sufficient to pay all the debts of an estate, the following debts shall be paid proportionately and without any preference or priority of debts of one rank or nature over those of another:

- (a) debts due to the Crown and to the executor or administrator of the deceased person; and
- (b) unsecured debts.

(2) Reasonable funeral, testamentary and administration expenses are to be paid in priority to the claims mentioned in subsection (1).

(3) Nothing in this section prejudices any lien or charge existing during the lifetime of the deceased on any of the deceased’s property.

(3) Saisie d'une demande présentée en vertu du paragraphe (2), la Cour peut faire effectuer les recherches nécessaires à la détermination des droits de l'auteur de la demande et peut rendre une ordonnance déterminant ces droits.

(4) S'il exige le versement d'une sûreté en garantie des honoraires et dépenses, l'administrateur officiel ne sera chargé par la Cour d'effectuer les recherches prévues au paragraphe (3) que si l'auteur de la demande a fourni la sûreté exigée.

« Honoraires de l'administrateur officiel

45(1) L'administrateur officiel a droit aux honoraires et aux dépenses réglementaires pour l'administration d'une succession.

(2) Le juge saisi – *ex parte* ou en conformité avec les modalités de préavis qu'il a fixé – d'une demande de l'administrateur officiel ou de quiconque a un intérêt dans la succession peut augmenter ou diminuer le montant des honoraires et des dépenses à verser à l'administrateur officiel.

« Fonds commun

46 Le tuteur et curateur public peut, en sa qualité d'administrateur officiel, placer l'argent qu'il reçoit pour l'administration d'une succession dans le fonds commun visé à l'article 47 de la loi intitulée *The Public Guardian and Trustee Act*.

« Sommes non réclamées

46.1(1) Les sommes obtenues d'une succession administrée par l'administrateur officiel qui ne sont pas réclamées dans les six ans suivant le décès du défunt sont versées au fonds du revenu général.

(2) Ayant donné tous avis qu'il estime utiles, l'administrateur officiel peut, même avant l'expiration du délai de six ans visé au paragraphe (1), verser la totalité ou une partie des sommes non réclamées – ou céder tout bien personnel non réclamé – conformément aux ordres du lieutenant-gouverneur en conseil donnés en vertu de l'article 4 de la loi intitulée *The Escheats Act*.

« PARTIE IX

Droits et obligations des exécuteurs testamentaires et des administrateurs

« Rang des créances

46.2(1) Lorsque l'actif d'une succession est insuffisant pour payer toutes les dettes de la succession, les dettes qui suivent sont payées au pro rata, sans donner préférence ou priorité aux créances d'un certain rang ou genre sur les autres :

- a) les créances de la Couronne et celles de l'exécuteur testamentaire ou de l'administrateur du défunt;
- b) les créances non garanties.

(2) Les frais funéraires, testamentaires et d'administration raisonnables sont payés en priorité sur les réclamations visées au paragraphe (1).

(3) Le présent article n'a pas pour effet de porter atteinte à tout privilège ou charge qui grevaient les biens du défunt durant sa vie.

“Relief of executor or administrator from liability under contract of deceased

46.3 An executor or administrator ceases to be liable with respect to a contract that was not fully performed by the deceased prior to death, including a lease, if the executor or administrator:

- (a) satisfies all liabilities that have accrued and are claimed under the contract until the time of the assignment mentioned in clause (b);
- (b) validly assigns the contract to a purchaser; and
- (c) sets aside a reserve from the assets of the estate in an amount fixed by agreement, or by the court on the application of the executor or administrator, to meet future claims that may be made with respect to a fixed or ascertained sum that the deceased agreed to pay or for which the deceased was liable under the contract.

“Application for direction

46.4(1) An executor or administrator may make an application for the opinion, advice or direction of the court on any question respecting the management or administration of the estate.

(2) The executor or administrator acting on the opinion, advice or direction given by the court is deemed, so far as regards the executor’s or administrator’s own responsibility, to have discharged his or her duty as executor or administrator with respect to the subject-matter of the opinion, advice or direction.

(3) Subsection (2) does not indemnify an executor or administrator with respect to an act done in accordance with the opinion, advice or direction if the executor or administrator has been guilty of any fraud, wilful concealment or misrepresentation in obtaining the opinion, advice or direction”.

New heading

27 The following heading is added after section 46.4:

**“PART X
Procedure and Evidence”.**

Section 49 amended

28 Subsection 49(2) is amended:

(a) in clause (b) by striking out “personal representatives” and substituting “executors or administrators”; and

(b) in clause (c) by striking out “*The Trust and Loan Corporations Act*” and substituting “*The Trust and Loan Corporations Act, 1997*”.

« Décharge de responsabilité de l'exécuteur testamentaire ou de l'administrateur à l'égard d'obligations contractuelles du défunt

46.3 Dès qu'il a rempli toutes les conditions qui suivent, l'exécuteur testamentaire ou l'administrateur se trouve dégagé de toute responsabilité à l'égard de tout contrat, baux compris, que le défunt n'a pas exécuté intégralement avant son décès :

- a) il acquitte toutes les obligations échues et réclamées en vertu du contrat jusqu'à la date de la cession visée à l'alinéa b);
- b) il cède valablement le contrat à un acheteur;
- c) il prélève sur l'actif de la succession une somme fixée par entente ou, à sa demande, par la Cour en vue de satisfaire aux réclamations éventuelles de sommes fixes ou déterminées que le défunt s'était engagé à acquitter ou dont il était redevable par contrat.

« Demande de directives

46.4(1) L'exécuteur testamentaire ou l'administrateur peut demander à la Cour une opinion, un avis ou des directives relativement à toute question ayant trait à la gestion ou à l'administration de la succession.

(2) L'exécuteur testamentaire ou l'administrateur qui donne suite à l'opinion, à l'avis ou aux directives de la Cour est réputé, du point de vue de sa responsabilité personnelle, s'être acquitté de ses obligations d'exécuteur testamentaire ou d'administrateur à l'égard de l'objet de l'opinion, de l'avis ou des directives.

(3) Le paragraphe (2) n'a pas pour effet d'exonérer l'exécuteur testamentaire ou l'administrateur à l'égard d'un acte accompli en conformité avec l'opinion, l'avis ou les directives, s'il a obtenu l'opinion, l'avis ou les directives par fraude, dissimulation volontaire ou assertion inexacte ».

Nouvel intertitre

27 L'intertitre qui suit est inséré après l'article 46.4 :

**« PARTIE X
Procédure et preuve ».**

Modification de l'article 49

28 Le paragraphe 49(2) est modifié :

a) à l'alinéa b), par suppression de « les représentants successoraux » et son remplacement par « les exécuteurs testamentaires et les administrateurs »;

b) à l'alinéa c), par suppression de « *The Trust and Loan Corporations Act* » et son remplacement par « *The Trust and Loan Corporations Act, 1997* ».

New Part

29 The following Part is added after section 50:

**“PART XI
Devolution of Real Property**

“Interpretation of Part**50.1** In this Part:

‘capacity’ means the ability:

- (a) to understand information relevant to making decisions with respect to property and financial affairs; and
- (b) to appreciate the reasonably foreseeable consequences of making or not making a decision mentioned in clause (a); (*«capacité»*)

‘property attorney’ means a property attorney as defined in *The Powers of Attorney Act, 2002* who has the authority to act with respect to the property in question on behalf of a beneficiary; (*«fondé de pouvoir concernant les biens»*)

‘property guardian’ means a property guardian:

- (a) as defined in *The Adult Guardianship and Co-decision-making Act*; or
- (b) who is appointed pursuant to section 29 of *The Public Guardian and Trustee Act*;

who has the authority to act with respect to the property in question on behalf of a beneficiary. (*«tuteur aux biens»*)

“Application of Part

50.2 This Part applies only in cases of deaths occurring after August 31, 1928.

“Devolution of real property

50.3 Real property in which a deceased person has an interest, not ceasing on death, devolves to and is vested in the executor or administrator in the same manner as personal property.

“Powers of sale

50.4 Subject to section 50.5, the executor or administrator may sell real property for the following purposes:

- (a) paying debts;
- (b) distributing the estate among the persons beneficially entitled to it.

“Sale for distribution only

50.5(1) The executor or administrator shall not sell real property for the sole purpose of distributing the estate among the persons beneficially entitled to it unless those persons concur in the sale.

(2) Subject to subsections (4) to (6), any sale of real property in contravention of subsection (1) is invalid with respect to any person beneficially interested who did not concur in the sale.

Nouvelle partie

29 La partie qui suit est insérée après l'article 50 :**« PARTIE XI
Dévolution des biens réels****« Définitions**

50.1 Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente partie.

'capacité' Aptitude, à la fois :

- a) à comprendre des informations utiles à la prise de décisions concernant des biens et des affaires financières;
- b) à apprécier les conséquences raisonnablement prévisibles découlant d'une prise de décision visée à l'alinéa a) ou d'une abstention à cet égard. ("*capacity*")

'fondé de pouvoir concernant les biens' Personne qui est fondée de pouvoir concernant les biens au sens de la *Loi de 2002 sur les procurations* et qui est habile à agir à l'égard des biens en question pour le compte d'un bénéficiaire. ("*property attorney*")

'tuteur aux biens' Personne qui est habile à agir à l'égard des biens en question pour le compte d'un bénéficiaire, étant :

- a) soit tutrice aux biens au sens de la loi intitulée *The Adult Guardianship and Co-decision-making Act*;
- b) soit nommée tutrice aux biens en vertu de l'article 29 de la loi intitulée *The Public Guardian and Trustee Act*. ("*property guardian*")

« Application de la partie

50.2 La présente partie ne s'applique qu'aux cas dans lesquels le décès est survenu après le 31 août 1928.

« Dévolution des biens réels

50.3 Les biens réels dans lesquels un défunt a un intérêt qui lui survit reviennent et sont dévolus à l'exécuteur testamentaire ou à l'administrateur au même titre que les biens personnels.

« Pouvoir de vente

50.4 Sous réserve de l'article 50.5, l'exécuteur testamentaire ou l'administrateur peut vendre des biens réels :

- a) pour acquitter des dettes;
- b) pour distribuer la succession aux ayants droit bénéficiaires.

« Ventes à seule fin de distribution

50.5(1) Il est interdit à l'exécuteur testamentaire ou à l'administrateur de vendre des biens réels dans le seul but de distribuer la succession aux ayants droit bénéficiaires, sauf si ceux-ci acquiescent à la vente.

(2) Sous réserve des paragraphes (4) à (6), toute vente de biens réels qui contrevient au paragraphe (1) est invalide à l'égard de tout titulaire d'un intérêt bénéficiaire qui n'a pas acquiescé à la vente.

- (3) If an adult beneficiary accepts a share of the purchase money from a sale of real property for the sole purpose of distributing the estate, knowing it to be such, the adult beneficiary is deemed to have concurred in the sale.
- (4) The executor or administrator may apply to the court for an order approving the sale of real property when any of the following circumstances exists:
- (a) an adult beneficiary interested in the real property appears to lack capacity and is not represented by a property guardian or a property attorney;
 - (b) an adult beneficiary does not concur in the proposed sale of the real property;
 - (c) under a will:
 - (i) there are contingent interests or interests not yet vested; or
 - (ii) the persons who may be beneficiaries are not yet ascertained.
- (5) On application pursuant to subsection (4), the court may make an order approving the sale of the real property if the court is satisfied that it is in the interest and to the advantage of the estate of the deceased and the persons beneficially interested in it.
- (6) When the court has made an order approving a sale pursuant to this section, the sale is:
- (a) valid with respect to the contingent interests and interests not yet vested; and
 - (b) binding on the adults mentioned in clause (4)(a), the non-concurring adult beneficiaries and any beneficiaries not yet ascertained.

“When a minor is interested

50.6 If a minor has a beneficial interest in real property of a deceased, no sale of that real property by an executor or administrator is valid without:

- (a) the written consent of the public guardian and trustee; or
- (b) an order of the court.

“Power to divide or partition real property

50.7 The executor or administrator may divide, or partition, and convey the real property of a deceased person, or any part of it, to or among the persons beneficially interested in it:

- (a) if the adult persons beneficially interested in the real property concur with the division, or partition, and distribution;
- (b) if any minor is beneficially interested in the real property, with the approval of the public guardian and trustee on behalf of the minor; and
- (c) if any adult beneficially interested in the real property appears to lack capacity and is not represented by a property guardian or a property attorney, with the approval of the public guardian and trustee on behalf of the adult.

(3) Est réputé avoir acquiescé à la vente de biens réels vendus à seule fin de distribution de la succession le bénéficiaire adulte qui accepte sciemment une part du produit de la vente.

(4) L'exécuteur testamentaire ou l'administrateur peut demander à la Cour de rendre une ordonnance approuvant la vente de biens réels dans les cas suivants :

- a) un adulte qui jouit d'un intérêt bénéficiaire dans les biens réels semble dépourvu de la capacité requise et n'est pas représenté par un tuteur aux biens ou un fondé de pouvoir concernant les biens;
- b) un bénéficiaire adulte refuse d'acquiescer au projet de vente des biens réels;
- c) s'agissant d'une succession testamentaire :
 - (i) il y a en cause des intérêts éventuels ou non encore dévolus,
 - (ii) les bénéficiaires potentiels ne peuvent pas encore être identifiés.

(5) Saisie d'une demande présentée en vertu du paragraphe (4), la Cour peut rendre une ordonnance approuvant la vente des biens réels, si elle est convaincue que la vente est dans l'intérêt et à l'avantage de la succession du défunt et des personnes qui y ont un intérêt bénéficiaire.

(6) La Cour ayant rendu une ordonnance d'approbation de la vente en vertu du présent article, la vente :

- a) est valide quant aux intérêts éventuels et aux intérêts non encore dévolus;
- b) lie les adultes visés à l'alinéa (4)a), les bénéficiaires adultes qui n'ont pas acquiescé et les bénéficiaires qui ne peuvent pas encore être identifiés.

« Bénéficiaires mineurs

50.6 Si un mineur jouit d'un intérêt bénéficiaire dans les biens réels du défunt, la vente de ces biens par un exécuteur testamentaire ou un administrateur n'est valide que moyennant obtention d'un des actes suivants :

- a) le consentement écrit du tuteur et curateur public;
- b) une ordonnance de la Cour.

« Pouvoir de division ou de partage des biens réels

50.7 L'exécuteur testamentaire ou l'administrateur peut diviser ou partager la totalité ou une partie des biens réels du défunt entre les personnes qui y ont un intérêt bénéficiaire et les leur transférer, si les conditions suivantes sont réunies :

- a) les titulaires adultes d'un intérêt bénéficiaire dans les biens réels acquiescent à la division ou au partage et à la distribution;
- b) le tuteur et curateur public acquiesce à la division ou au partage et à la distribution pour le compte de tout mineur titulaire d'un intérêt bénéficiaire dans les biens réels, le cas échéant;
- c) le tuteur et curateur public acquiesce à la division ou au partage et à la distribution pour le compte de tout titulaire adulte d'un intérêt bénéficiaire qui semble dépourvu de la capacité requise et qui n'est pas représenté par un tuteur aux biens ou un fondé de pouvoir concernant les biens, le cas échéant.

“Other powers of executor or administrator

50.8(1) The executor or administrator may, subject to the provisions of the will affecting the property:

- (a) lease or otherwise dispose of the real property, or any part of it, for any term not exceeding one year;
- (b) lease or otherwise dispose of the real property, or any part of it, for a longer term:
 - (i) with the approval of the court; or
 - (ii) with the concurrence of:
 - (A) the adult persons beneficially interested in the real property;
 - (B) if any minor is beneficially interested in the real property, the public guardian and trustee on behalf of the minor; and
 - (C) if any adult beneficially interested in the real property appears to lack capacity and is not represented by a property guardian or a property attorney, the public guardian and trustee on behalf of the adult;
- (c) lease, grant a *profit à prendre* with respect to, or otherwise deal with or dispose of mines and minerals or sand and gravel forming part of the real property whether they have already been worked or not and either with or without the surface or other real property, or grant any easement, right or privilege of any kind over or in relation to the real property:
 - (i) with the approval of the court; or
 - (ii) with the concurrence of:
 - (A) the adult persons beneficially interested in the real property;
 - (B) if any minor is beneficially interested in the real property, the public guardian and trustee on behalf of the minor; and
 - (C) if any adult beneficially interested in the real property appears to lack capacity and is not represented by a property guardian or a property attorney, the public guardian and trustee on behalf of the adult; or
- (d) raise money by way of mortgage of the real property, or any part of it, for the payment of debts, or for payment of taxes on the real property to be mortgaged, and, with the approval of the court, for the payment of other taxes, the erection, repair, improvement or completion of buildings or the improvement of lands, or for any other purpose beneficial to the estate.

« Autres pouvoirs de l'exécuteur testamentaire ou de l'administrateur

50.8(1) Sous réserve des dispositions du testament ayant des incidences sur les biens, l'exécuteur testamentaire ou l'administrateur peut :

- a) aliéner la totalité ou une partie des biens réels, notamment par bail, pour une durée maximale d'un an;
- b) aliéner la totalité ou une partie des biens réels, notamment par bail, pour une durée plus longue :
 - (i) soit avec l'approbation de la Cour,
 - (ii) soit avec l'acquiescement :
 - (A) des titulaires adultes d'un intérêt bénéficiaire dans les biens réels,
 - (B) du tuteur et curateur public, pour le compte de tout mineur titulaire d'un intérêt bénéficiaire dans les biens réels, le cas échéant,
 - (C) du tuteur et curateur public, pour le compte de tout titulaire adulte d'un intérêt bénéficiaire qui semble dépourvu de la capacité requise et qui n'est pas représenté par un tuteur aux biens ou un fondé de pouvoir concernant les biens, le cas échéant;
- c) aliéner, notamment par bail, des mines et minéraux ou des carrières de sable et de gravier – exploités précédemment ou non et assortis ou non de la surface ou de biens réels complémentaires – qui font partie des biens réels, accorder des profits à prendre ou faire des opérations de toutes sortes à leur égard, ou encore accorder servitudes, droits ou privilèges de toutes sortes dans les biens réels ou à leur égard :
 - (i) soit avec l'approbation de la Cour,
 - (ii) soit avec l'acquiescement :
 - (A) des titulaires adultes d'un intérêt bénéficiaire dans les biens réels,
 - (B) du tuteur et curateur public, pour le compte de tout mineur titulaire d'un intérêt bénéficiaire dans les biens réels, le cas échéant,
 - (C) du tuteur et curateur public, pour le compte de tout titulaire adulte d'un intérêt bénéficiaire qui semble dépourvu de la capacité requise et qui n'est pas représenté par un tuteur aux biens ou un fondé de pouvoir concernant les biens, le cas échéant;
- d) obtenir des liquidités en hypothéquant la totalité ou une partie des biens réels en vue d'acquitter les dettes, en vue d'acquitter les impôts sur les biens réels à hypothéquer et – moyennant l'approbation de la Cour – en vue d'acquitter tous autres taxes et impôts, de financer la construction, la réparation, l'amélioration ou l'achèvement des bâtiments, de financer la mise en valeur des terrains ou de faire autre chose qui soit avantageux à la succession.

(2) If a minor, or an adult mentioned in clause 50.5(4)(a), has a beneficial interest in real property of a deceased, the concurrences, consents, approvals or orders required by sections 50.5 and 50.6 in case of a sale are required in the case of a mortgage pursuant to clause (1)(d), for payment of debts or payment of taxes on the real property to be mortgaged.

“Real property sold or distributed

50.9(1) A person purchasing real property in good faith and for value from the executor or administrator or a person beneficially entitled to the real property to whom that real property has been conveyed by the executor or administrator holds the property freed and discharged:

(a) from all debts or liabilities of the deceased owner except those that are specifically charged on the property otherwise than by the deceased owner’s will; and

(b) if the purchase is from the executor or administrator, from all claims of the persons beneficially interested.

(2) Real property that has been conveyed by the executor or administrator to a person beneficially entitled to it continues to be liable for the debts of the deceased owner so long as it remains vested in that person, or in any person claiming under him or her not being a purchaser in good faith and for value, to the same extent as if it had remained vested in the executor or administrator.

(3) In the event of a sale or mortgage of the real property mentioned in subsection (2) in good faith and for value by the person beneficially entitled to it, he or she is personally liable for those debts to the extent to which the real property was liable when vested in the executor or administrator.

“Concurrence of executor or administrator

50.91(1) Subject to subsection (2), if there are two or more executors or administrators, a conveyance, mortgage, lease or other disposition of real property shall not be made without:

(a) the concurrence of all of the executors or administrators; or

(b) an order of the court.

(2) If two or more persons are named as executors and probate is granted to one or more of those persons, whether or not power is reserved to the others to prove, any conveyance, mortgage, lease or other disposition of the real property may be made by the proving executors for the time being, without an order of the court, and shall be as effectual as if all the persons named as executors had concurred”.

(2) Lorsqu'un mineur ou un adulte visé à l'alinéa 50.5(4)a) jouit d'un intérêt bénéficiaire dans les biens réels du défunt, les acquiescements, les consentements, les approbations ou l'ordonnance prévus aux articles 50.5 et 50.6 à l'égard de la vente des biens s'appliquent aussi lorsqu'il s'agit de les hypothéquer en vertu de l'alinéa (1)d) en vue d'acquitter les dettes ou d'acquitter les impôts sur les biens réels à hypothéquer.

« Biens réels vendus ou distribués

50.9(1) Quiconque acquiert, de bonne foi et à titre onéreux, des biens réels soit de l'exécuteur testamentaire ou de l'administrateur, soit d'un ayant droit bénéficiaire à qui l'exécuteur testamentaire ou l'administrateur les avait transférés les détient libres et quittes :

- a) de toutes les dettes ou obligations du propriétaire décédé, à l'exception de celles qui grèvent spécifiquement les biens autrement que par son testament;
- b) si les biens ont été achetés de l'exécuteur testamentaire ou de l'administrateur, de toutes réclamations de la part des titulaires d'un intérêt bénéficiaire.

(2) Les biens réels que l'exécuteur testamentaire ou l'administrateur a transférés à un ayant droit bénéficiaire demeurent assujettis aux dettes du propriétaire décédé tant qu'ils appartiennent à cette personne ou à ceux de ses ayants droit qui ne sont pas acquéreurs de bonne foi et à titre onéreux, tout comme s'ils étaient restés la propriété de l'exécuteur testamentaire ou de l'administrateur.

(3) Lorsque les biens réels visés au paragraphe (2) sont vendus ou hypothéqués de bonne foi et à titre onéreux par l'ayant droit bénéficiaire, celui-ci est tenu personnellement des dettes dans la même mesure où ces biens réels y étaient assujettis lorsqu'ils appartenait à l'exécuteur testamentaire ou à l'administrateur.

« Acquiescement de l'exécuteur testamentaire ou de l'administrateur

50.91(1) Sous réserve du paragraphe (2), en cas de pluralité d'exécuteurs testamentaires ou d'administrateurs, toute aliénation, notamment par transfert, hypothèque ou bail, n'est valide que moyennant obtention d'un des actes suivants :

- a) l'acquiescement de l'ensemble des exécuteurs testamentaires et administrateurs;
- b) une ordonnance de la Cour.

(2) Lorsqu'il y a pluralité d'exécuteurs testamentaires et que les lettres d'homologation sont octroyées à une ou plusieurs de ces personnes sans toutefois exclure nécessairement les autres, les exécuteurs testamentaires titulaires des lettres d'homologation sont habilités, sans ordonnance de la Cour, à aliéner les biens réels, notamment par transfert, hypothèque ou bail, et pareille aliénation produit les mêmes effets que si tous les exécuteurs testamentaires y avaient acquiescé ».

New heading

30 The following heading is added after section 50.91:

**“PART XII
Regulations”.**

Section 51 amended

31 Subsection 51(1) is amended by adding the following clauses after clause (b):

“(b.1) prescribing an amount for the purpose of sections 7 and 9 and subsection 44.1(1);

“(b.2) for the purposes of subsection 7(2), prescribing the notation to be endorsed on letters probate and letters of administration by the local registrar”.

R.S.S. 1978, c.T-23, sections 61 to 78 repealed

32 Sections 61 to 78 of *The Trustee Act* are repealed.

R.S.S. 1978, c.C-49 repealed

33 *The Crown Administration of Estates Act* is repealed.

R.S.S. 1978, c.D-27 repealed

34 *The Devolution of Real Property Act* is repealed.

Coming into force

35 This Act comes into force on proclamation.

Nouvel intertitre

30 L'intertitre qui suit est inséré après l'article 50.91 :

**« PARTIE XII
Règlements ».**

Modification de l'article 51

31 Le paragraphe 51(1) est modifié par insertion des alinéas suivants après l'alinéa b) :

« b.1) fixer un montant pour l'application des articles 7 et 9 et du paragraphe 44.1(1);

« b.2) pour l'application du paragraphe 7(2), fixer le texte de la mention que le registraire local doit apposer sur les lettres d'homologation et les lettres d'administration ».

Abrogation des articles 61 à 78 du ch. T-23 des L.R.S. 1978

32 Les articles 61 à 78 de la loi intitulée *The Trustee Act* sont abrogés.

Abrogation du ch. C-49 des L.R.S. 1978

33 La loi intitulée *The Crown Administration of Estates Act* est abrogée.

Abrogation du ch. D-27 des L.R.S. 1978

34 La loi intitulée *The Devolution of Real Property Act* est abrogée.

Entrée en vigueur

35 La présente loi entre en vigueur sur proclamation.

